

# Одесса собирает друзей

## Конференция «Переработка и транзит» приобретает новые акценты

Прошедшая 7-8 июня в Одессе конференция «Нефтепереработка и нефтетранзит в странах СНГ и Балтии» стала уже четвертой. Небольшой по сравнению с нашим московским форумом состав участников был компенсирован рекордной географией приехавших в Одессу гостей. Представители компаний из 14 стран провели два сессионных дня буквально на одном дыхании, заканчивая общение далеко за полночь. Поговорить было о чем, так как страны постсоветского пространства переживают настоящий бум развития, идя в одном направлении, пусть и разными темпами. Характерно, что при неизменном названии конференции фактическое ее содержание все больше выходит за границы исключительно вопросов переработки и транзита энергоресурсов. В этом году, безусловно, центральной «побочной» темой стали альтернативные топлива и, в частности, топливные биотехнологии, к которым добровольно, либо по принуждению властей, все больше обращаются нефтяники. Центральной же темой оставалась переработка. Украинцы здесь с большим интересом внимали опыту, по-хорошему завидуя успехам и проектам россиян и казахов.

На фото: В ходе конференции.  
Pictured: During conference session.



# Odessa gathers oil professionals

## New accents for Refining and Transit international conference

For the fourth time now, Odessa welcomed the international conference Oil Refining and Transit in CIS and Baltic States held on 7-8 June. The modest compared to our Moscow forum entry list was compensated by a record geographic spread of the visitors. Representatives of companies from 14 countries run through two days of sessions literally in a single go, finishing conversations well on into the small hours. There was much to talk about — FSU states develop rapidly, though at a somewhat different speed. Interestingly, keeping the same title, the conference is continuously expanding beyond the issues of refining and transit. This year, alternative fuels emerged as the main «side topic». Oilmens increasingly often turn to biofuel technologies, either on their own accord, or being forced by the government. At the same time, refining remained the paramount issue of the conference, with Ukrainian professionals intently listening to successful experiences of Russian and Kazakh projects.

**A**ustria, Great Britain, Bulgaria, Canada, Latvia, Lithuania, Poland, Czech Republic, Switzerland, USA, Estonia and, of course, Russia, Ukraine and Kazakhstan representatives came to the event. Earlier, Belarus (Belneftekhim concern) was regular entry in this list, but the company had rather uneasy spring and summer as Belneftekhim head Aleksandr Borovskiy was arrested. In circumstances, travelling to Odessa was possibly last thing Borovskiy had in mind. This is a pity — would have been interesting to find out about the impact of Belarus newly-introduced oil export duty and synchronisation of oil products export duty with Russia on Belarus refining.

### Ukraine: well behind

Ukraine issues were highlighted by Lenid Kosianchuk, head of oil&gas department at Ukraine's ministry of fuels and energy, and Vitaliy Daviy, deputy general director of Ukrneftekhimpererobotka.

Leonid Kosyanchuk centred his presentation around prerequisites for successful development of refining industry, such as close links

between the present Ukrainian government and oil industry. «Memorandum with oil refiners and products' suppliers has been signed literally a week after Viktor Yanukovich government had come to power», said the official, illustrating the position of oil industry in government's priority list. He added that Ukraine's minister of fuel and energy Yuri Boiko has extensive experience in refining segment and pays special attention to this sector.

Kosyanchuk signed out most crucial breakthroughs of the present ministerial team, including approval of legislation for stimulating refineries modernisation, setting up differentiated excise tax on diesel fuel and liberalisation of LPG market via export duty reduction. Official said, five more legislation drafts for boosting the refining industry are in the queue, said the official, noting that on the background of political crisis now rampaging Ukraine, any forecast regarding when they will be approved is impossible. The representative of the ministry has downplayed perspectives for development of biofuel technologies in the country. «We think, matching standards of our traditional oil products with

European quality standards is more important, though we must monitor alternative fuels opportunities, too», said Leonid Kosyanchuk.

### Kazakhstan: the work is in progress and will be done

Shukhrat Danbay, KazMunaiGaz executive director, refining and petrochemicals was one of the most watched speakers at the conference. Kazakhstan is highly prospective oil production region, so record production levels of Kazakhstan-operating companies have long ceased to surprise industry insiders. For the past six years Kazakhstan has more than doubled oil production, from 0.6mn to 1.24mn b/d, and expects to pass 2mn b/d ceiling within five years. His presentation focused on Kazakhstan's oil products market and on refining segment development. Kazakh authorities have unusual but practical viewpoint of switching motor fuels market to Euro standards. «Our car fleet does not need better quality fuel, this will be appreciated neither by engines nor by our citizens», says the official. In no way this means that the government pays insufficient attention to the issue. According to Danbay, Kazakhstan has a special regulation binding refineries to add fuel detergents to its production. Another noteworthy undertaking is prohibition on any gasoline blending outside refineries.

The government's steady and composed attitude to the issue of boosting fuel quality doesn't mean that the country's refining is slack. On the contrary, for the past six years total refinery runs of Kazakhstan's Atyrau, Pavlodar and Chimkent refineries grew from 130,000 b/d to 230,000 b/d. OILMARKET monitors the developments and will publish a feature article on Kazakhstan refining industry modernisation programme, highlighting the secrets of creating a powerful petrochemical complex from debris and leftovers of soviet days. Now, Pavlodar refinery is about to complete hydrogen production unit (general contractor — Koch Glitsch), Atyrau refinery has launched 15 new units; definition engineering is already in place for Petrokazakhstan-managed Chimkent refinery.

Chimkent refinery is controlled by KazMunaiGaz and China's CNPC on equal basis. In May, the shareholders inked an agreement specifying their contribution to the plant's modernisation programme. CNPC has already completed the definition engineering

**А**встрия, Британия, Болгария, Канада, Латвия, Литва, Польша, Чехия, Швейцария, США, Эстония, ну и, конечно, Россия, Украина и Казахстан — таков интернациональный состав участников конференции. Ранее к нему примыкала столь же логичная, как и последняя тройка, Беларусь в лице концерна «Белнефтехим». Однако в этом году весна и начало лета выдались для белорусской компании особо хлопотными и даже тревожными, с учетом ареста руководителя компании Александра Боровского. Тут, как говорится, не до поездок и докладов... Хотя было бы интересно узнать из первых уст, как переносит республиканская переработка введение экспортных пошлин на нефть и синхронизацию с российскими ставками экспортных пошлин на нефтепродукты.

**Украина: пасет задних**

По украинской проблематике выступили директор нефтегазового департамента Минтопэнерго Леонид Косянчук и заме-

ститель гендиректора украинского объединения «Укрнефтехимпереработка» Виталий Давий.

В своем выступлении Леонид Косянчук больше акцентировал внимание на предпосылках для успешного развития нефтепереработки в виде сближения нынешнего правительства с данной отраслью. «Меморандум с нефтяниками был подписан буквально спустя неделю после назначения правительства Виктора Януковича», — подчеркнув место нефтянки среди приоритетов, сказал директор профильного департамента Минтопэнерго и добавил, что и действующий министр Юрий Бойко имеет большой опыт в нефтепереработке, уделяя этому направлению повышенное внимание.

Среди наиболее существенных достижений Косянчук выделит принятие в первом чтении законопроекта о стимулировании модернизации НПЗ, введение дифференцированных ставок акцизного сбора на дизтопливо и либерализацию рынка сжиженного газа путем

for the programme; now KazMunaiGaz has no doubts in project's success, says Danbay.

This experience is particularly relevant for Ukrainian refiners at Ukratnafta's 320,000 b/d Kremenchuk refinery. Ukrainian and Tatarstan shareholders of the refinery have no option but to negotiate — otherwise, so bitterly contested assets would fade away into nothing.

Sketched by Danbay outlook for KazMunaiGaz overseas projects looks quite impressive. In 2006 the company suffered a setback in its battle for Lithuania's Mazeikiu Nafta concern and turned to refining assets in Black sea, Mediterranean Sea and Caspian region markets. This was largely due to lack of coherent development strategy; now this has been remedied — a team of young experts has developed a strategic programme which is now being implemented.

The executive director also said that KazMunaiGaz is set to start a refinery construction project in Ceyhan, Turkey (endpoint of the BTC pipeline), jointly with Calik Energy (Turkey) and India Oil.

Kazakh officials didn't forget their Lithuanian experience: recently PKN Orlen (Poland), the operator of Mazeikiu refinery, was refused access to Kazakhstan oil&gas fields, some of which are already developed by Romanian, Italian, Russian and French companies.

Shukhrat Danbay also confirmed that negotiations with Alliance Group (Russia) on Kherson refinery (Ukraine had hit the road block). «In the end of 2006 we've reached a dead end and stopped the negotiations», he said. On the sidelines, the official said that the stumbling blocks were a mind-blowing price commanded by Alliance for the asset, and some technical issues, including the capacity of the refinery. Alliance designers drafted definition engineering for 60,000 b/d upgrading project — KazMunaiGaz thinks such project unattractive, as investing significant sums would return rather insignificant capacity. Particularly, considering excellent export logistics of the plant. In spite of unsuccessful negotiations, KazMunaiGaz is in no hurry to sell its 20% stake in the refinery..

**Russia: better, but still...**

The Odessa forums wouldn't have been the same without presentations by Vladimir Kapustin, general director of VNIPIneft, Doctor of Engineering, Professor, head of refining technologies department at Russia's Gubkin state oil&gas university. Highly respected expert focused on the status of post-soviet refining industry in context of in-depth analysis of global trends, diagnosing the case and highlighting recovery procedures. The presentation of department head at Russia's leading industry university and the director of a large R&D centre deserves a separate feature article — here, we'll stop only on the key points.

Though Kapustin is keen on reproaching Russian refiners in insufficient rate of development, according to his presentation,

Предложения компании ExxonMobil сегодня весьма актуальны для переработчиков в России и других странах СНГ.  
На фото: Региональный директор компании доктор Анна Горштейн.  
The time has come for ExxonMobil solutions to be applied at refineries in Russia and other CIS countries.  
Pictured: Dr. Anna Gorshtein.



снижения экспортных пошлин. По его словам, на рассмотрении в парламенте остается еще пять законопроектов из разряда «стимулирующих», однако в свете затянувшегося политического кризиса прогнозировать их принятие невозможно. Не видит большой перспективы Минтопэнерго Украины и в активном развитии биотехнологий. «Более приоритетным, на наш взгляд, должно стать приведение стандартов качества традиционных нефтепродуктов в соответствие с европейскими, хотя, безусловно, и вопрос альтернативы необходимо держать в поле зрения», — считает директор департамента.

### Казахстан: работа будет сделана и делается уже

Одним из самых ярких участников и спикеров конференции стал исполнительный директор государственного холдинга Казахстана «КазМунайГаз» по нефтепереработке и нефтехимии Шухрат Данбай. Казахстан — один из самых перспективных регионов нефтедобычи во всем мире, и достижения добывающих компаний в стране уже никого не удивляют. За последние шесть лет добыча нефти в республике выросла практически вдвое — с 30 до 62 млн т, а в планах на ближайшую пятилетку намечено перейти рубеж в 100 млн т. По долгу службы казахстанский гость в своем докладе больше уделил внимания рынку нефтепродуктов и развитию нефтепереработки в республике. Весьма необычной, на первый взгляд, но достаточно практичной является позиция властей Казахстана в вопросе перехода на европейские стандарты качества топлив. «Нынешний парк автомобилей не нуждается в топливе более высокого, чем есть на сегодняшний день, качества, так как всех преимуществ не оценят ни двигатели, ни граждане», — заявил Шухрат Абдурашитович. Однако это не означает, что Ка-

захстан не уделяет данному вопросу надлежащего внимания. Как сообщил господин Данбай, в республике действует норма об обязательном добавлении на НПЗ мощных присадок к топливам. Весьма прогрессивная и заслуживающая внимания норма — запрет любого бендинга бензинов за пределами НПЗ.

Достаточно спокойное и размеренное отношение к вопросу повышения качества топлива также не означает, что нефтепереработка Казахстана застыла на месте. Здесь все как раз наоборот. За последние шесть лет объемы переработки на трех казахстанских НПЗ в Атырау, Павлодаре и Шимкенте выросли с 6,5 до 11,5 млн. Программе технического перевооружения и создания практически «с нуля» мощнейшего нефтехимического комплекса **OILMARKET** посвятит отдельный материал в одном из ближайших номеров.

Пока отметим, что сегодня близится к концу строительство в Павлодаре водородной установки (генподрядчик — фирма



На фото: Представитель компании Koch Glitsch Иван Отевел поделился своим уникальным опытом проектного менеджмента.  
Pictured: Koch Glitsch representative Ivan Otevel shared his broad experience of project management.

investments in refinery upgrade projects have doubled over the past two years, to \$2.1bn. The state attention to the refining industry (after Sibneft was acquired by Gazprom and Yukos by Rosneft) was vital for boosting modernisation rates, says the expert. Authorities' intention to tighten oil products quality regulations is also a positive trend. Russian President Vladimir Putin insisted oil companies to speed up modernisation projects for refineries, says Kapustin. Yet, the expert prefers to face the reality, not being content with the teething improvements. The state

of refining industry in Russia is way better than in Ukraine, but still gives sufficient grounds for Presidential concern.

Only 16 out of 28 Russian refineries have secondary facilities; 43 mini-refineries have no deep treatment units either. Only a handful of the refineries have new units for secondary treatment: the 28 refineries have among them five hydrocracking units and six visbreaking units. Visbreaking technology is highly popular in Russia, primarily because of its low-cost, but «we all understand that this is a temporary solution», said general



Koch Glitsch), в Атырау в рамках модернизации уже запущено 15 различных установок, а Шымкентский НПЗ компании Petrokazakhstan уже имеет базовый проект модернизации.

Этот НПЗ на паритетных основах контролируется «КазМунайГазом» и китайской национальной нефтяной компанией CNPC. В мае два акционера заключили соглашение, в котором четко расписали участие в модернизации завода. В рамках соглашения китайцы уже сделали базовый проект.

По словам Данбая, теперь у «КазМунайГаза» нет никаких сомнений в успешном осуществлении и завершении этого проекта. Столь позитивный пример был особо поучителен для украинских переработчиков в ситуации с НПЗ компании «УкрТатНафта» в Кременчуге. Украинские и татарские акционеры компании должны в конце концов договориться, рискуя в противном случае вскоре потерять так ожесточенно оспариваемое «добро».

Весьма впечатляют нарисованные Шухратом Данбаем перспективы реализации зарубежных проектов «КазМунайГаза». Напомним, что в 2006 году компания потерпела поражение в борьбе за литовскую «Мажейкю Нафта» и проявляла интерес к другим перерабатывающим активам в Черноморско-Каспийском и Средиземноморском регионах. По словам исполнительного директора «КазМунайГаза» по нефтепереработки и нефтехимии, это стало результатом отсутствия четкой стратегии развития, которая на сегодня создана командой молодых специалистов и уже начинает воплощаться в жизнь.

Особо впечатляющим было сообщение о приближающемся начале работ по строительству мощного НПЗ в Джейхане — конечной точке мощнейших нефтегазотранспортных магистралей (в этом проекте компания участвует совместно с одним из



На фото: Шухрат Данбай.  
Pictured: Shukhrat Danbay.

крупнейших турецких холдингов Calik Energy и индийскими инвесторами из India Oil). О литовских событиях казахи, судя по всему, также не забыли: недавно польский PKN Orlen, оператор Мажейского НПЗ, получил отказ на свою просьбу о выделении нефтегазовых площадей в Казахстане, где уже успешно работают румынские,

director of VNIPIneft (visbreaking technology adds only up to 5% to refining depth).

The outlook for re-equipping the industry is rather problematic. On becoming Russia's largest refiner, Rosneft put on the brake for modernisation projects for its old and newly acquired refineries — the company's debts stood at huge \$34bn mark. Problems exist

with Lukoil's Perm refinery modernisation, as well as with modernisation of Norsi refinery (Kstovo); Volgograd refinery upgrading programme suffered a setback after a recent accident at the plant. In trouble with the taxmen is Mikhail Gutseriev's Rusneft (see p. 74), the company which started off large-scale upgrading projects at Mozyr (Belarus) and Yaroslavl refineries. Now Gutseriev has more important things than to worry about long-nursed and finally started Orsk refinery modernisation; his company didn't even enter the battle for Yukos' Syzran refinery, which has been eyed up by Rusneft owner for some time. According to Kapustin, Tatarstan's Nizhnekamsk project for construction of a refinery and a petrochemical plant has also been put on hold for the lack of financing.

Surgutneftegaz's Kirishi refinery modernisation project is idling. «Bogdanov [president of the company — **OM**] announces tenders in Surgut daily», noted the specialist, adding that the engi-



Тематика транзита весьма злободневна для компании LatRosTrans.

На фото: Член правления Сергей Александров.

The issue of transit shipments has permanent importance for the Russo-Latvian JV LatRosTrans.

Pictured: Board member Sergey Aleksandrov.

итальянские, российские, французские компании...

Констатировал Шухрат Данбай и прекращение переговоров с «Группой Альянс» по Херсонскому НПЗ. «В конце 2006 года мы оказались в тупике и прекратили переговоры», — сказал он. Уже в кулуарах казахстанский нефтепереработчик сообщил, что помимо астрономической стоимости участия в проекте, предложенной «Альянсом», камнем преткновения стал и ряд технических вопросов, в частности, мощность завода. Проектировщики «Альянса» составили базовый проект модернизации, исходя из 3 млн т в год, тогда как казахстанская сторона считает бесперспективным по сути строительство нового завода такой мощности в современных условиях. Тем более что завод обладает отличной экспортной логистикой. Несмотря на неудачное окончание переговоров, «КазМунайГаз» не спешит продавать свой 20%-ный пакет в Херсонском НПЗ...

### Россия: теплее, но...

Одесский форум невозможно представить без выступления генерального директора ОАО «ВНИПИнефть», доктора технических наук, профессора, заведующего кафедрой технологии переработки нефти РГУ нефти и газа им. И. М. Губкина, доктора технических наук, профессора Владимира Капустина. Совмещая реалии постсоветской нефтепереработки с глубоким анализом мировых процессов, авторитетный российский специалист поставил точный диагноз, обозначив пути «выздоровления» отрасли. Ударный доклад завкафедрой ведущего отраслевого вуза России и руководителя крупной проектной организации, безусловно, заслуживает отдельного рассмотрения, поэтому сегодня остановимся лишь на основных тезисах.

Несмотря на свойственную профессору Капустину склон-

ность к упрекам российских нефтепереработчиков в недостаточных темпах развития, из его доклада следует, что за последние два года объем инвестиций в НПЗ увеличился вдвое — до \$2,1 млрд. По мнению Капустина, ключевую роль в ускорении темпов модернизации сыграло усиление государственного участия в нефтепереработке России после приобретений «Сибнефти» «Газпромом» и «Юкоса» «Роснефтью». Позитивную роль сыграли и намерения властей ужесточить требования к качеству нефтепродуктов. По информации Капустина, лично Владимир Путин потребовал от нефтяников ускорить модернизацию заводов. При этом профессор Капустин, как всегда, предпочитает смотреть реальности в лицо, не упокаясь наметившимися позитивными сдвигами. Картина в российской нефтепереработке, конечно, не сравнима с украинской, однако вполне дает основания для президентского беспокойства.

Лишь 16 из 28 НПЗ имеют вторичные процессы, тогда как остальные 12 и 43 мини-НПЗ таковых не имеют. Новые установки по углублению переработки нефти можно пересчитать по пальцам: на сегодня 28 НПЗ располагают пятью установками гидрокрекинга и шестью установками висбрекинга. Как отметил Владимир Михайлович, висбрекинг пользуется сегодня большой популярностью у компаний прежде всего, из-за своей дешевизны, однако, как сказал гендиректор «ВНИПИнефть», «все мы понимаем, что это временное решение проблем», сказал гендиректор «ВНИПИнефть» (имеется в виду незначительная эффективность этого процесса, добавляющего максимум 5% глубины переработки).

Достаточно проблематично выглядят перспективы глубокого перевооружения. Став крупнейшим переработчиком, «Роснефть» притормозила мо-



neering companies already have literally years-long queue for their services. Kapustin spared a word about the Moscow refinery, once the most modern plant in former Soviet Union, which is being battered in the battles of shareholders, just as the case with Ukraine's UkrTatNafta refinery (Kremenchuk).

Vladimir Kapustin says that dominance of Western engineering companies combined with little demand of Russian technologies pose a major threat to refining industry modernisation. The expert makes no secret of his indignation: «Foreign engineering companies manage the projects, develop definition engineering and supply equipment, while Russian R&D centres have to do the spadework». Kapustin says, strategically and economically unique conditions have surfaced now for rapid development of the refining industry, and Russian oil companies must help such development by granting more modernisation projects.

The one and only disadvantage of, say, VNIPIneft is lack of sources for project financing for large modernisation projects. As Kapustin noted, today's Russian government has an opportunity to set up a large state-owned engineering company, backed by a large state-owned bank. «This would ensure start of large-scale refining and petrochemical proj-

ects not only in Russia, but in other states also», convinced the expert.

### Can't live with them, can't live without them

Still, Vladimir Kapustin's comprehensible and genial industry patriotism will have to pass a reality check. So far, mainly Western companies can boast already competed hi-tech projects and know-how, as illustrated in conference presentations by representatives of Invensys, Koch-Glitsch, Cal Gavin. Thus, Invensys has the largest in CIS list of completed computer management projects. The Czech team of Koch-Glitsch (US) was running the projects in Belarus (Novopolotsk refinery modernisation) and Russia (Sosnogorsk gas processing plant construction) back in times when CIS oil&gas holdings had none of today's multibillion dollars budgets. Now the company is completing hydrogen production unit project at Pavlodar refinery (Kazakhstan). Koch-Glitsch success is largely based on adequate project management, said the company's representative Ivan Otevrel. This is something that our domestic managers are yet to learn. Concentrating on project management, Ivan Otevrel highlighted the factors crucial to any project, as their neglect could



**На фото:** Андрэ Веттштайн из Швейцарии уверен, что Украину ждет настоящий бум в производстве альтернативных видов энергии.

**Pictured:** Andre Wettstein from Switzerland is a strong believer that in future Ukraine is bound to develop massive generation of alternative energy resources.

дернизацию своих и приобретенных НПЗ из-за огромных долгов (порядка \$34 млрд). Не клеится, по словам профессора, у «Лукойла» на НПЗ в Перми и на НОРСИ в Кстово, подкосила развитие Волгоградского НПЗ недавняя авария. Неприятности с налоговой службой возникли у перспективной «Русс-Нефти» Михаила Гучериева, в свое время положившего начало большим процессам модернизации в Мозыре и Ярославле. Сегодня явно отвлекают руководителя компании от начавшейся модернизации Орского НПЗ «Русснефти», а в борьбе за Сызранский НПЗ «Юкоса», которым давно интересовался Гучериев, компания даже не участвовала. Как сказал Капустин, из-за проблем проектного финансирования в очередной раз затормозился проект строительства Нижнекамского НПЗ и нефтехимического комплекса.

Буксует модернизация Киринского НПЗ «Сургутнефтегаза». «Богданов (Президент компании. — **ОМ**) каждый день проводит в Сургуте тендеры», — указал на причины проблем аналитик, отметив, что сегодня у инжиниринговых фирм и так немало заказов, и стоят очереди на несколько лет. Ну и совсем заст-

рял на месте некогда самый современный в бывшем Союзе Московский НПЗ, где, как и на владеющей Кременчугским НПЗ «Укртатнафте», акционеры никак не разберутся между собой.

В целом, одной из причин такого торможения модернизации Капустин считает засилье западных инжиниринговых компаний и невостребованность российских технологий. «Зарубежные инжиниринговые компании осуществляют руководство проектами, разработку базовых проектов и поставку оборудования, тогда как российским проектным организациям остается лишь рабочее проектирование», — не скрывает возмущения специалист. По его мнению, на сегодня сложилась уникальная стратегическая и экономическая ситуация для резкого ускорения развития российской нефтепереработки, чему может и должно способствовать существенное повышение роли российских компаний в модернизации нефтепереработки. Ключевым и единственным недостатком того же «ВНИПИнефть» является отсутствие источников для ведения проектного финансирования крупных проектов модернизации. Как отметил профессор Капустин, сегодня российское

lead to budget shortage or launch delays — even for the projects with significant financing and over-cautious deadlines. One of such factors — solid and ambitious middle management. «Middle management is the key asset» is the loose translation of his favourite Russian saying (Czech-born Ivan knows Russian perfectly). This is exactly the managerial layer where Russian (leave alone Kazakh and Ukrainian) oil companies have problems.

The presentation of Martin Gough, director and owner of Cal Gavin (UK), came as a «shocker» for the conference members, particularly for those engaged in servicing heat exchangers. Those units often tower for ten metres and higher, pumping through thousands of tonnes of aggressive hot liquids. Erosion protection for heat exchanger walls is often the life-or-death issue for those working in the environment. Traditional methods for walls cleansing and exchangers' replacement is a headache for plant's accountants, industrial engineers, planning department, traders, etc. — the units forced out of operation for a long, often unspecified period of time. Patented by Martin hiTran device controls turbulence inside the exchanger — wires inside the device turn

to computer-controlled angle, directing the flow to scatter scale formations on the walls of exchanger. In the conference hall Martin installed an LCD panel where he was showing a remarkable animation about what exactly is going on inside a heat exchanger. The astonished specialists scratched their heads and started queuing up for contact details...

### Refining, but also other industries

Contrast between refining industry development in Russia, Ukraine and Kazakhstan was one of the key discussion topics at the Odessa conference. But there was more to the forum than refining industry issues.

For Ukrainian specialists, a presentation of Transneftproduct representative (the company recently merged with Transneft pipeline operator) was highly informative, as the country's Ukrtransnafta pipeline operator, a subsidiary of Naftogaz Ukraine, is currently assessing options for restoring oil products pipeline network rusting away since soviet days. For Ukraine's experts, thousands kilometres long pipeline projects Sever and Yug sounded almost dreamlike, though at the time of the conference first of them required only 10km for comple-

**На фото:** Доктор Пол Камински, Директор компании ExxonMobil R&E по лицензированию в Центральной и Восточной Европе, Управляющий портфелем технологий Flexicoking.

**Pictured:** Ph. D. Paul W. Kamienski, Central & East Europe Licensing Director, Flexicoking Technology Portfolio Manager.



правительство имеет возможность для создания крупной госкомпании в сфере инжиниринга с привлечением крупного госбанка. «Это позволит приступить к осуществлению крупных проектов в области нефтепереработки и нефтехимии не только в России, но и за рубежом», — уверен опытный переработчик.

### Не переработкой единой

Сопоставление развития нефтеперерабатывающих отраслей России, Украины и Казахстана было, пожалуй, одним из главных дискуссионных срезов одесской конференции. Однако перерабатывающей тематикой форум отнюдь не ограничился.

Для специалистов из Украины, которая сегодня усиливает нефтепроводного оператора, компании «УкрТрансНафта» в частности и холдинга НАК «Нафтогаз Украины» в целом стремится восстановить сеть нефтепродуктопроводов, весьма поучительным было выступление «Транснефтепродукта», вошедшего недавно в состав холдинга АК «Транснефть». Поистине фантастическими представляются местным специалистам тысячекилометровые проекты «Север» и «Юг», первому из которых оставалось до завершения в дни конференции около 10 км. Еще более впечатляющим оказалось то, что транспортировать эта система будет, между прочим, дизтопливо стандарта Евро-5 (сера 10 ppm), о чем уже достигнуты договоренности с присоединенными к трубе НПЗ «Лукойл», «Газпром нефти», ТНК-ВР.

Директор по первичной логистике «ТНК-ВР Коммерс» Алексей Ярош приоткрыл новые нюансы проекта реверсного использования нефтепровода Одесса–Броды. В частности он заявил, что продленный в конце 2006 года контракт на прокачку нефти по данному маршруту не со-

держит никаких сроков его использования, поэтому может быть разорван в любой момент по желанию украинской стороны (первый договор содержал условие трехлетнего срока эксплуатации в реверсном режиме). Кроме того, предоставив в обмен на гарантированные объемы прокачки скидки в тарифах и портовых сборах, украинское правительство ежеквартально проводит сверку транспортируемых объемов, которые, отметим, ожидаемо возросли в текущем году.

Очень порадовал всех участников доклад представителя латвийского холдинга «Диназ». Он презентовал проект строительства крупного НПЗ, завода по производству биотоплива и новой нефтеперевалки в Латвии.



**На фото:** Леонид Косьянчук (слева) очертил все еще весомый потенциал и ближайшие перспективы развития украинской нефтепереработки.

**Pictured:** Leonid Kosyanchuk (left) has outlined still massive potential and nearest future of Ukraine's refining industry development.

tion. Even more impressive was the information that the pipeline would ship diesel fuel of Euro-5 standard (10ppm sulphur) — relevant agreements

have already been reached with linked to the pipeline refineries of Lukoil, Gazprom Neft and TNK-BP.

TNK-BP Commerce logistics director Alexei Yarosh stopped on the new developments in the project of reverse usage of Ukraine's Odessa-Brody trunk pipeline. He stated that signed in late 2006 contract on reverse pipeline usage has no operational dates and thus could be terminated at any time if Ukrainian side decides so (the first agreement had a clause on three-year reverse pipeline operation). In return for guaranteed shipment volume, Ukrainian government approved discounted tariffs and port dues for TNK-BP Commerce, though checks shipped volumes every quarter (this year the company ships predictably higher volumes y.o.y.).

The conference members were curiously listening to the presentation by a representative of Latvia's Dinaz holding. He presented a construction project for large refinery, biofuel plant and a new oil terminal in Latvia.



# NORDIC STORAGE®

## Хранилища под нефтепродукты

**Скандинавия**  
 Телефон: +370 5 246-23-26  
 Факс: +370 5 246-23-27  
 baltica@nordicstorage.se    www.nordicstorage.se